

בס"ד

В память:
Хаим Лейб бен Меир
Йента Блюма бат Пинхас

לעילוי נשמות
ר' חיים ליב בן ר' מאיר
יענטע בלומה בת ר' פנחס

דף נח ע"ב

Уже третий урок мы изучаем Гемару, в которой исследуется закон нашей Мишны про скотину, нанесшую ущерб имуществу другого человека. А именно: по недосмотру своего хозяина она пришла на чужое поле с несобранными плодами и потравила его. Тора говорит, что хозяин скотины обязан заплатить. В Мишне сказано: "Как (хозяин скотины) платит за причиненный ущерб? Оценивают площадь в один сээ¹ (*бейт-сээ*) на том поле: сколько она стоила (до ущерба) и сколько стоит (после ущерба)". Разницу хозяин скотины выплачивает хозяину поля².

Нынешняя Гемара приводит новые положения закона по оценке ущерба.

(תנו רבנן) – Учили наши мудрецы Барайту, которая занята двумя случаями: когда скотина съела на чужом поле один кав урожая на корню (1 кав = 1/6 сээ) и когда она объела площадь в один кор (1 кор = 30 сээ = 180 кавов; *бейт-кор* – участок в один кор, т.е., площадь, на которой засеивают или собирают один кор урожая). Текст Барайты:

אין שמיין קב – Не оценивают ущерб в один кав,

מפני שמשיבחו – потому что в таком случае он выигрывает, т.е. платит меньше, чем положено. (О ком именно идет речь в Барайте, сказано ниже. Понятно, что если речь идет о хозяине скотины, то он платит меньше, чем ему положено. А если – о хозяине поля, то он получает больше, чем ему положено. Это называется "выигрывает".)

ולא בית כור – И не оценивают ущерб на площади в один кор (*бейт-кор*),

מפני שפוגמו – потому что тогда он теряет. (Т.е., если речь идет о хозяине скотины, то он платит больше, чем положено. А если – о хозяине поля, то он получает меньше, чем положено. Это называется "теряет".)

¹ Один сээ (мера объема) равен от 6 ½ литров до примерно 14 литров (по разным оценкам).

Площадь в один сээ равна площади участка со стороной 50 локтей. Названа так потому, что на ней обычно засеивают один сээ зерновых.

² По **Раши**, в Мишне говорится, что ущерб размером в одну грядку оценивают, исходя из падения в цене участка площадью в один сээ (*бейт-сээ*). При этом цену площади в один сээ оценивают из цены площади в 60 сээ. А именно: узнают рыночную цену площади в 60 сээ и делят ее на 60. (Так, согласно раби Йосе бар Ханина. Но, по раби Янаю, рыночную цену площади в 30 сээ делят на 30.) После чего смотрят, сколько площадь в один сээ стоила до ущерба и сколько стоит после ущерба. Разницу выплачивает хозяин скотины.

Согласно **Тосафот**, Мишна говорит об оценке ущерба, когда скотина съела на поле один сээ плодов. (Т.е., площадь в один сээ это не участок, на котором засеивают один сээ, но такой участок, который дает один сээ. В Мишне говорится, как оценивают ущерб в один сээ, однако в общем случае можно пропорционально оценить любой ущерб.) В общем случае смотрят, на сколько упала в цене площадь поля после ущерба. Гемара привела три мнения по поводу того, что считать полем: (1) участок в 60 раз больший, чем зона ущерба (раби Йосе бар Ханина); (2) участок в 30 раз больший (раби Янай); (3) ущерб любого размера оценивают из расчета падения в цене 60 таких размеров (Хизкия).

Гемара спрашивает:

מאי קאמר – Что сказал учитель Барайты, т.е., что здесь имеется в виду?

פאפא – Сказал рав Папа (объяснил):

ה"ק (הכי קאמר) – так сказал учитель Барайты:

אין שמין קב בששים קבים – не оценивают стоимость ущерба в один кав, исходя из стоимости 60 кавов¹,

מפני שמשביח מזיק – потому что в таком случае хозяин скотины, нанесшей ущерб, выигрывает, т.е. платит меньше, чем положено².

Раши предлагает такую схему. Скотиной съеден кав (т.е. урожай на площади в один кав). Согласно Мишне (по мнению Хизкии), ущерб надо оценить, исходя из урожая на площади в 60 кавов. Так вот, так не поступают, нужна другая оценка (более щадящая для хозяина скотины). Почему? Потому что поле в 60 кавов обычно не продается, ибо на него нет покупателей. Ведь для малоимущего покупателя оно слишком велико, в то время как для человека среднего достатка слишком мало и, тем более, мало для состоятельного покупателя. Из-за отсутствия спроса его цена относительно невелика, а значит, платя 1/60 от этой цены, хозяин скотины платит меньше, чем получится, если исходить из цены за поле большего размера. Вторая причина: площадь в один кав мала настолько³, что, если скотина съела на ней весь урожай, его отсутствие не заметно на поле в 60 кавов.

Поэтому, чтобы оценить ущерб на площади в один кав, поступают, согласно тому, что учили раньше. Нанесенный ущерб в один кав оценивают относительно площади в один сэа (как предлагает раби Йосе бар Ханина), т.е. смотрят, сколько площадь в один сэа стоила до ущерба и сколько стоит после уничтоженного кав⁴. (Что касается стоимости площади в один сэа, то ее получают, исходя из рыночной стоимости площади в 60 сэа.)

Рав Папа продолжает объяснять Барайту:

ולא כור בששים כורי – И не оценивают стоимость одного кóра, исходя из стоимости 60 кóров⁵,

מפני שפוגם מזיק – потому что тогда хозяин скотины, нанесшей ущерб, теряет, т.е. платит больше, чем положено.

Итак, скотиной съеден кор, т.е. урожай на площади в один кор⁶ (равный площади в 30 сэа).

¹ Т.е. не делают так: берут стоимость 60 кавов и делят ее на 60, получая стоимость одного кав.

² [Тора не только стоит на охране интересов того, кому ущерб нанесен, но и смягчает наказание тому, кто оказался причиной ущерба, если он нанес его не своими руками, а имуществом (например, чужое поле потравила скотина, которая, как известно, действует бездумно). Поэтому хозяин скотины платит не цену за съеденные скотиной плоды, а согласно особой оценке, которая исходит из падения в цене большого объема плодов (как учили ранее из стиха Торы про скотину, потравившую чужой урожай, где сказано "на другом поле").]

³ [мы помним, что Мишна говорила о площади в один сэа, имея в виду площадь, которую засеивают одним сэа зерна. Такая площадь представляет собой квадратный участок 50 на 50 локтей. Но если говорить об участке, с которого снимают урожай в один сэа, то он будет намного меньше, чем 2500 квадратных локтей. Площадь, с которой снимают один кав урожая (1/6 часть от сэа), еще меньше.]

⁴ Как видим, рав Папа не согласен с мнением Хизкии.

⁵ Т.е. не делают так: берут стоимость 60 коров и делят ее на 60, получая стоимость одного кора.

⁶ В данном случае это площадь участка, на котором растет один кор зерна (или плодов).

Согласно Мишне (по мнению Хизкии), ущерб надо оценить исходя из урожая на площади в 60 коров. Так вот, так не поступают! Почему? Потому что такой участок стоит непропорционально много. Ведь состоятельный человек, желающий купить большое поле, покупает его даже по завышенной цене. А значит, цена на него высокая. В результате, хозяин скотины заплатит, согласно такой оценке, больше, чем получится, если исходить из цены за поле меньшего размера. Вторая причина: площадь в один кор весьма велика, так что, если скотина съела на ней весь урожай, его отсутствие весьма заметно на любом поле.

Поэтому, чтобы оценить ущерб на площади в один кор, поступают так. Предполагают, что урожай съеден на 30 участках – каждый площадью в один сэа (30 сэа = одному кору). Оценивают ущерб площади в один сэа относительно 60 площадей в один сэа (как предлагает раби Йосе бар Ханина). Общий ущерб в один кор представляет 30-ти кратное увеличение полученной оценки¹.

Гемара не соглашается с таким объяснением:

מתקיף לה רב הונא בר מנוח – Нашел трудность в этом объяснении рав Уна бар Маноах:

האי ולא בית כור – если так, то Барайте не следовало учить: "не оценивают площадь в один кор",

ולא כור מבעי ליה – а надо было учить: "не оценивают один кор".

Как видим, согласно объяснению рава Папы (с которым не согласен рав Уна бар Маноах), Барайта состоит из двух параллельных законов: (1) оценка одного кава не делается по 60 кавам; (2) оценка кора не делается по 60 корам. И это странно (для рава Уны бар Маноах), поскольку Барайта явным образом изменила свой язык, как только перешла от кава к кору. Ведь в первой части Барайты сказано: "не оценивают кав", но не сказано: "не оценивают площадь в один кав". Так или иначе, чтобы объяснить это расхождение в языке, рав Папа полагает, что под термином *бейт-кор* понимается именно площадь, на которой произрастает кор плодов. Так прокомментировал Раши. Но есть и другие комментарии на слова рава Папы².

אלא אמר רב הונא בר מנוח – И вот как объяснил эту Барайту рав Уна бар Маноах, приведя свое объяснение

משמיה דרב אחא בריה דרב איקא – от имени рава Ахи, сына рава, которого звали рав Ика:

הכי קתני – так сказал (т.е., вот что имел в виду) учитель Барайты:

אין שמין קב בפני עצמו – не оценивают стоимость одного кава самостоятельно (отдельно от всего урожая, т.е. взяв его рыночную цену),

¹ Обе части объяснения рава Папы идет вразрез с мнением Хизкии, который указал, что зона ущерба всегда оценивается как понижение цены за большое поле, которое в 60 больше этой зоны.

Впрочем, это объяснение рава Папы не рассматривается как трудность для Хизкии – поскольку слова рава Папы сейчас будут опровергнуты Гемарой.

² Тосафот поясняют, что, действительно, трудность (*кушья*) против слов рава Папы, связана с тем обстоятельством, что Барайта разными словами говорит про кав и про кор ("не оценивают кав" – "не оценивают площадь в один кор"). Но, по Тосафот, слова *бейт-кор* говорят не о площади (что следует из объяснения Раши), а именно об объеме плодов в один кор – аналогично выражению *бейт-сэа*; что означает объем плодов в один сэа. (Т.е. Мишна, упомянув *бейт-сэа*, имела в виду, что скотина объела участок поля, на котором рос не снятый урожай объемом в один сэа. *Бейт-сэа* и означает – "сэа, прикрепленный к земле".) Но, по Раши, *бейт-кор* – это в первую очередь именно площадь.

מפני שמשביח ניזק – потому что в таком случае хозяин поля, потерпевшего ущерб, выигрывает, т.е. хозяин скотины платит ему больше, чем положено¹.

ולא קב בבית כור – И не оценивают стоимость одного кава на участке площадью в один кор,

מפני שפוגם ניזק – потому что тогда хозяин поля, потерпевшего ущерб, теряет, т.е. хозяин скотин платит ему меньше, чем положено².

Теперь понятно, почему (согласно раву Уне бар Маноах) Барайта изменила язык, когда как бы перешла от кава к кору. На самом деле она продолжает заниматься ущербом в один кав. В начале она говорила об ущербе в размере одного кава, который оценивается, исходя из цены за поле бóльшего размера. Во второй части она добавляет, что размеры этого оценочного поля не могут достигать размера площади в 60 коров, потому что иначе хозяин поля получит много меньше, чем ему положено.

Итак, слово "кав" в первой части Барайты относится к величине ущерба (столько съела скотина чужого урожая). В то время как термин "*бейт-кор*" говорит о недопустимом размере поля, по которому оценивают величину ущерба.

אלא בששים – Но оценивают стоимость ущерба в один кав, исходя из стоимости 60 кавов, или 60 таких участков³.

** **

Гемара приводит эпизод, который касается темы обсуждаемого закона. А именно: оценку ущерба производят с учетом падения цены участка, площадь которого больше, чем та, где причинен ущерб.

ההוא גברא – Случай с неким человеком,

דקץ קשבא מחבריה – который срубил пальму у другого человека.

אתא לקמיה דריש גלותא – Тот пришел на суд к *Реш-галута*. ("Глава изгнанников", руководитель еврейской автономии в Вавилонии; на иврите *Рош-гола*, Правитель диаспоры⁴.)

א"ל (אמר ליה) – Сказал ему⁵:

לידי חיזי לי – я сам видел ту пальму,

ותלתא תאלתא בקינא הוו קיימי – там их три пальмы стояли на одном месте⁶,

והוו שוו מאה זוזי – и они стоили вместе 100 зуз;

¹ [Ведь, чем меньше количество товара, тем больше цена за единицу товара.]

² Потому что, повторяем, ущерб в один кав не виден на участке в один кор.

³ Последние два слова ("но исходя из 60"), не принадлежат Барайте. Их может произнести любой из учителей, которые пояснили, как происходит оценка: "исходя из 60 *бейт-сэ*" (раби Йосе бар Ханина) или "исходя из 30 *бейт-сэ*" (раби Янай), или просто "исходя из 60" (Хизкия; как и сказано равом Уной бар Маноах).

⁴ Пользовались не только поддержкой и доверием со стороны властей Вавилонии, но и необычайно высоким уважением со стороны евреев. Фактически совмещали светскую и духовную власть. Происходили из дома Давида.

⁵ Некоторые поясняют: "сказал сам Глава изгнания". Другие указывают, что сказал судья из его окружения.

⁶ Есть указание, что речь идет о молодых деревцах. Некоторые сообщают, что они росли из одного корня.

זיל הב ליה תלתין ותלתא ותילתא – иди, дай ему 33 и 1/3 зуз.

אמר – Сказал тот, кто нанес ущерб:

גבי ריש גלותא דדאין דינא דפרסאה למה לי – зачем мне судиться у *Реш-галута*, который судит по персидскому закону¹!

אתא לקמיה דר"נ (דרב נחמן) – Пришел на суд к раву Нахману.

א"ל (אמר ליה) – Сказал ему рав Нахман:

בששים – надо оценить стоимость пальмы, исходя из цены 60 пальм².

א"ל (אמר ליה) רבא: – Сказал ему Рава:

אם אמרו בנזקי ממונו – если так учили³ про оценку ущерба, нанесенного его имуществом⁴,

יאמרו בנזקי גופו – то можем ли учить то же самое про оценку ущерба, нанесенного им самим⁵?

Как видим, согласно Рава, ущерб, нанесенный полю, на котором срубили одну пальму, оценивают, исходя из цены за эту землю до и после ущерба. Но не исходя из цены за поле, большего размера.

Продолжение анализа этого эпизода – на следующем уроке (сБп).

¹ Который не является законом Торы. (Раши)

² Исходят из падения цены за 60 пальм в случае, когда одна из них срублена. Такая оценка совпадает с мнением Хизкии.

³ Если учили, что оценивают, исходя из пропорции 1:60 – чтобы облегчить выплату хозяину скотины. (Раши)

⁴ Т.е., ущерба, нанесенного не своими руками, а скотиной, которая принадлежит этому человеку. (Раши)

⁵ Ущерб, который он нанес, срубив пальму своими руками.